

**/ Guía docente**

**Cuentos de miedo, de amor y de risa**

Colección torre de papel amarilla

128 páginas

ISBN: 9789874544910

CC: 28000635



**/ AUTORA**

Graciela Cabal

Graciela Cabal nació en Buenos Aires en 1939 y falleció en 2004. Es una de las más destacadas escritoras de literatura infantil argentina. Escribió más de cincuenta libros, por los que obtuvo numerosos premios y reconocimientos. Desarrolló una vasta tarea como docente y difusora de temas sociales, ecología y salud. En esta colección ha publicado *Toby*, *Las rositas* y *La pandilla del ángel*.

**/ OBRA**

Esta obra reúne una serie de relatos basados en la tradición oral, recopilados y reescritos con magistral estilo por Graciela Cabal. Historias de miedo, de amor y de risa que a lo largo de los años han pasado de generación en generación, y que rescatan las fascinantes leyendas e historias surgidas entre los habitantes originarios de nuestro país. A modo de contextualización, cada relato se inicia con una nota sobre el origen de la historia y un glosario en el que explica el significado de algunos términos.

En *Cuentos de miedo, de amor y de risa*, Graciela Cabal da cuenta de su intensa preocupación por preservar del olvido nuestra tradición y acercarla al lector actual, manteniendo la frescura típica del relato oral y enriqueciéndola con su inigualable estilo y sensibilidad.



## ¡A EXPLORAR!

1. Antes de empezar la lectura.

- a. ¿Qué relatos, canciones y juegos recuerdan haber disfrutado cuando eran muy chiquitos? ¿Cómo llegaron a ustedes estas historias?
- b. ¿Cuál será el significado de la tradición oral para los pueblos? Leer el siguiente texto y debatir sobre el tema:

*La historia que la gente cuenta en voz baja y que es verídica, esa historia forma la tradición oral de un pueblo. La tradición oral es la historia de un pueblo, de una sociedad que avanza a través de sus vivencias y sus tradiciones. Denominamos literatura de tradición oral a la palabra como vehículo de emociones, motivos y temas, en estructuras y formas recibidas oralmente por una cadena de transmisores, depositarios y a su vez re-elaboradores. Sus características generales: pertenecer a un contexto cultural del que son producto, haber sido transmitido este producto oralmente en varias generaciones, ciñéndose a temas y técnicas reiteradas, y a su vez introduciendo variantes. (Pelegrín, Madrid, 1997)*

- ¿A qué llamamos tradición oral? ¿Cómo se conserva? ¿Qué tipos de historias la construyen?
- ¿Cuál es el valor de la oralidad en la transmisión de la historia de los pueblos?
- ¿Por qué cada transmisor es depositario y a la vez re-elaborador de lo recibido oralmente?

c. Leer atentamente la carta de la autora, al comienzo del libro.

- ¿Conocen algún relato que en sus familias se haya transmitido de generación en generación, o alguna historia que haya quedado en la memoria de sus padres o abuelos?
- Escríbanla, incluyendo una pequeña introducción sobre el origen del relato.

## HORA DE LECTURA

1. ¿Conocían alguno de los cuentos?

- Intenten establecer asociaciones libres con otras historias que alguna vez alguien les haya contado, ya sea a partir de la trama, de algún personaje que les recuerde a otro, de escenarios en común, etc.

2. Divídanse en grupos, y cada uno –por turnos– cuente con sus palabras el relato que más le gustó. Apóyense en gestos, sonidos y todos los recursos que crean necesarios para capturar la atención del resto de los compañeros y para narrar mejor la historia.

- Luego, entre todos los integrantes del grupo, traten de identificar qué partes del cuento fueron omitidas o cambiadas, y qué gestos ayudaron a comprender y memorizar la historia compartida.



3. Reflexionen sobre el siguiente texto de Gemma Lluch:

*Si nos centramos ya en lo que se ha considerado narración de transmisión oral, cuando nos acercamos a analizarla debemos recordar que forma parte de una sociedad que entiende la palabra como un modelo de acción. [...] Es una sociedad que desconoce la letra impresa, es decir, el recurso potente de retener en papel, de reproducir gráficamente para poder recordar una narración más allá de la capacidad memorística del narrador. Por tanto, para resolver eficazmente el problema de la retención y la recuperación del pensamiento articulado, esta sociedad debe dotar a su narración de una serie de fórmulas que posibiliten la repetición oral, es decir, unas pautas narrativas equilibradas e intensamente rítmicas con repeticiones [...] y fórmulas que toda la comunidad conoce y que son mecanismos que posibilitan que la comunidad que escuche, memorice, retenga, para poder volver a contar, a repetir a otro o al mismo auditorio, para que la narración perviva, vuelva a narrarse y, por tanto, forme parte de la tradición de la comunidad que la repite.*

- a. ¿Qué elementos cambian cuando un relato oral pasa a ser escrito?
- b. ¿Qué elementos o recursos del relato oral notan que se conservan en los cuentos que acaban de leer?
- c. ¿Qué dichos populares o giros verbales pueden encontrar en los distintos relatos?

4. En un mapa de la República Argentina,

- Identifiquen dónde habitaron **los matacos** (protagonistas de *La leyenda de Yuchán*), **los tobos**, **los mocovíes** y **los vilelas** (vecinos de los matacos).

*Una historia de amor* se desarrolla en el noroeste argentino; con ayuda de la maestra,

- Señalen cuáles son los habitantes originarios de esta zona.
- ¿Conocen alguna otra leyenda de estos pueblos?

5. Busquen en Internet información adicional sobre la Goleta Roseswells.

6. Momento de escritura: imaginen que son el Capitán Albert Shotern y que tras el naufragio solo rescataron una hoja de papel y algo de tinta.

- Escriban lo que podría ser la única carta que este pirata deje como legado. Pueden dirigirla a los futuros buscadores del tesoro, a los oficiales que retornaron a Inglaterra, a los aborígenes del lugar, etc.

7. Averigüen si en sus barrios, hay –o alguna vez hubo– alguna casa que los vecinos crean encantada.

- ¿Qué otras leyendas de fantasmas conocen?

8. Investiguen qué sistemas se emplearon para transmitir los conocimientos antes de que surgiera la lengua escrita.



- **Guía docente:** Cuentos de miedo, de amor y de risa
- **Autora:** Graciela Cabal
- **Ilustrador:** Pablo Fernández



9. Reflexionen sobre cómo las historias se adaptan a diversos formatos: del oral al escrito, del escrito al audiovisual, del papel al digital. El siguiente texto puede servir para iniciar el debate:

*A Sócrates le preocupaba la escritura porque era un discurso muerto, que no podía ser refutado. Lo escrito, escrito se quedaba. El método socrático que él creó se fundamenta en el contrapunteo de preguntas y respuestas. También le preocupaba que la escritura fuera a afectar la memoria puesto que pondría menos exigencia en ella. Finalmente, le preocupaba el hecho de que la literatura permitiera un acceso peligroso al conocimiento, con poco control de quién lo lee y cómo lo interpreta [...]. Hoy en día enfrentamos preocupaciones similares a las de Sócrates al evidenciar cómo las nuevas tecnologías influyen en el acceso a la información.*

